



Claire Fontaine
Francja (spalona/niespalona) /
France (burnt/unburnt), 2011

mapa Francji, zapalki przyklejone do ściany /
map of France, matches fixed to the wall
200 × 200 cm, fragment

Przedmowa	Antoine de Galbert – 6
Wstęp	Jarosław Suchan, Krzysztof Candrowicz – 8
Esej	Katarzyna Bojarska – 10
Preface	Antoine de Galbert – 14
Foreword	Jarosław Suchan, Krzysztof Candrowicz – 16
Essay	Katarzyna Bojarska – 18
Avant-propos	Antoine de Galbert – 22
Introduction	Jarosław Suchan, Krzysztof Candrowicz – 24
Essai	Katarzyna Bojarska – 26
Katalog wystawy – 30	
Catalogue of the exhibition – 30	
Catalogue de l'exposition – 30	

Polska była jedną z większych ofiar europejskiego koszmaru XX wieku. Po traumatycznych doświadczeniach okropnych nazistowskich zbrodni kraj został na dziesięciolecia zamknięty za żelazną kurtyną Rosji Sowieckiej. Być może zatem mnogość dramatycznych wydarzeń oraz skomplikowana historia wyjaśniają siłę oporu, zaangażowanie polityczne, odwagę, swego rodzaju szorstkość oraz inteligencję narodu polskiego. Dla nas wszystkich Lech Wałęsa i Karol Wojtyła pozostaną najsłynniejszymi symbolami polskiego odrodzenia, jednak równie wielu artystów wpłynęło na świat kultury. Lista jest bardzo długa, ale jako przykład wymienimy chociażby: Kobro, Strzeмиńskiego, Grotowskiego, Wajdę, Żuławskiego, Kieślowskiego, Polańskiego, Kantora, Abakanowicz, Opałkę, Szapocznikow... Czy to polscy artyści, czy tylko mający polskie korzenie, uosabiają oni ducha wolności charakterystycznego dla kulturowej diaspory.

W 1992 roku wystawa kolekcji Muzeum Sztuki z Łodzi w Muzeum Sztuk Pięknych w Lyonie pozwoliła Francuzom odkryć istotę sztuki awangardowej z okresu międzywojennego. To dlatego propozycję (za którą jestem bardzo wdzięczny Krzysztofowi Candrowiczowi) zaprezentowania mojej kolekcji w Łodzi przyjąłem bez wahania. Jestem zaszczycony, mogąc wystawiać ten wybór dzieł w Polsce.

Z pomocą kierującego kolekcją Arthura Toqué, wybrałem blisko sto prac ukazujących szaleństwo świata. W związku z tym, wiele z moich nabytków dotyczy tematyki wojny, szaleństwa, polityki, nietolerancji, wierzeń, migracji, rasizmu... Tytuł wystawy *Burning house* zaproponowała mi ekipa muzeum, zainspirowana zaprezentowanym w ekspozycji obrazem Idy Tursic i Wilfreda Mille'a.

Bardzo dziękuję dyrektorowi Jarosławowi Suchanowi za serdeczne przyjęcie w tak pięknym muzeum. Ogromną przyjemnością była dla nas praca z całą ekipą, w szczególności z Marią Morzuch, Danielem Muzyczukiem, Martynem Kramkiem oraz Agatą Szynkielewską.

Mikhael Subotzky (ur. / b. 1981)
Zdjęcie z monografii **Beaufort West** / Photo from the Beaufort West Monograph, 2006–2008

wydruk cyfrowy / digital print
27 × 34 cm, fragment



Jarosław Suchan
Muzeum Sztuki w Łodzi

Krzysztof Candrowicz
Międzynarodowy Festiwal Fotografii w Łodzi

Antoine de Galbert przez 30 lat budował unikatową kolekcję opartą na odważnym spojrzeniu i niekonwencjonalnych kryteriach. Dzięki jego determinacji i inteligencji powstała kolekcja snująca oryginalną opowieść o współczesnym społeczeństwie i przełomowych momentach w historii XX i XXI wieku. Szerokie spektrum obejmuje dzieła młodych i debiutujących twórców oraz dzieła wielokrotnie prezentowane w najważniejszych światowych muzeach. Kolekcja stanowi gest autorski, oparty na osobistych wyborach — odzwierciedla głęboką wrażliwość, śmiałość, poczucie humoru, dużą wiedzę i bagaż wieloletnich doświadczeń.

Założone przez Antoine’a de Galberta muzeum La Maison Rouge w Paryżu obrosło środowiskową legendą — między innymi dzięki wystawom z wyjątkowym wyczuciem łączącym sztukę historyczną i współczesną, twórczość uznanych artystów i szalonych amatorów, dzieła powstałe w kulturalnych stolicach świata oraz w regionach ciągle postrzeganych jako peryferyjne.

Antoine de Galbert zasłynął również z nietypowego podejścia do ekspozycji sztuki. Jedna z jego wystaw, zatytułowana *Ściana*, została przygotowana we współpracy ze specjalistą IT przy użyciu metody Monte Carlo. Wygenerowany do tego celu algorytm wybierał losowo prace wyłącznie na podstawie dwóch wskaźników: wielkości obrazu i numeru inwentarza.

Wystawa *Płonący dom* pozwala polskiej publiczności po raz pierwszy zapoznać się zarówno z niezwykle cennymi zbiorami Antoine’a de Galberta, jak i z jego oryginalną praktyką kuratorską. *Płonący dom* jest lustrem przystawionym współczesnemu światu pogrążonemu w kryzysie, a zarazem swoistym autoportretem kolekcjonera i jego pasji w tropieniu nieoczywistych pęknięć, osunięć i zakrzywień rzeczywistości.

Wystawa przywołuje tragiczne momenty w XX-wiecznej historii ludzkości, ukazuje rozdzierające społeczeństwa wojny i konflikty, a także dramat jednostek dotkniętych katastrofami. Kadry fotograficzne ujawniają paroksyzmy światowej polityki wrogości, stawiając nas wobec grozy eksplozji bomby atomowej w Nagasaki czy nocnych nalotów w czasie II wojny światowej. *Płonący dom* to zapis dziejowych

paroksyzmów, w którym ponadosobowe monstrum historii zostaje skonfrontowane z portretami wiekowych twarzy, na których okrutne doświadczenie wyryło niedające się zapomnieć ślady.

Płonący dom stanowi owoc współpracy zespołów Muzeum Sztuki w Łodzi, Foto-festiwalu oraz Fondation Antoine de Galbert. Gorąco dziękujemy tym wszystkim, którzy przyczynili się do jej realizacji, w szczególności Antoine’owi de Galbertowi, dyrektorowi Fundacji Arthurowi Toqué i jego asystentce Camille Maufay, a także Marii Morzuch i Danielowi Muzyczukowi, którzy wystawę objęli opieką kuratorską ze strony Muzeum Sztuki w Łodzi.

In the 20th century, Poland very much bore the brunt of the European nightmare. Following the murderous and genocidal outrage of Nazi occupation, the country was then occupied by the forces of Soviet Russia and forced to exist behind the Iron Curtain for decades. It is because of such dramatic events, coupled with the complex nature of the history and the story itself, that we can appreciate the abrasiveness and intelligence of the Polish nation: its resistance, its political engagement; and most of all the courage of its people. For all of us, Lech Wałęsa and Karol Wojtyła will remain the most famous symbols of a Poland reborn. However, significant transformations and shifts also took place in the sphere of culture, where many artists influenced both events and outlooks, figures known the world over by their surnames: Kobro, Strzeмиński, Grotowski, Wajda, Żuławski, Kieślowski, Polański, Kantor, Kowalski, Abakanowicz, Opałka, and Szapocznikow, to name but a few. Whether home-grown Polish artists, or those with Polish roots, these names and the cultural diaspora that they represent encapsulate a spirit of freedom that we celebrate and rejoice in.

In 1992, an exhibition of the collection of Muzeum Sztuki in Łódź which was held at the Museum of Fine Arts in Lyon allowed the French people to discover the essence of avant-garde art from the interwar period. This is why I accepted without hesitation the invitation (for which I am most grateful to Krzysztof Candrowicz) to present my collection in Łódź. I am deeply honoured to be exhibiting this selection of works in Poland.

With the help of Arthur Toqué, who manages the collection, I have selected nearly a hundred works that reveal and illustrate the madness of the world in which we live; featuring as they do the topics of war, madness, politics, intolerance, belief, migration, and racism. The title of the exhibition *Burning House* was proposed to me by the team of Muzeum Sztuki, inspired as they had been by the painting *Burning House* by Ida Tursic and Wilfred Mille, which is also featured in the exhibition.

I would like to extend my sincerest thanks to Jarosław Suchan, the director of the Museum, for the warmth and generosity of his welcome. We are simply delighted to be exhibiting these works in such a beautiful museum. It was a great pleasure for us to work with the entire team of Muzeum Sztuki, and we would like to convey our deepest gratitude in particular to Maria Morzuch, Daniel Muzyczuk, Martyn Kramek and Agata Szyndzielewska.

Mikhael Subotzky (ur. / b. 1981)
Zdjęcie z monografii **Beaufort West** / Photo from the Beaufort West Monograph, 2006–2008

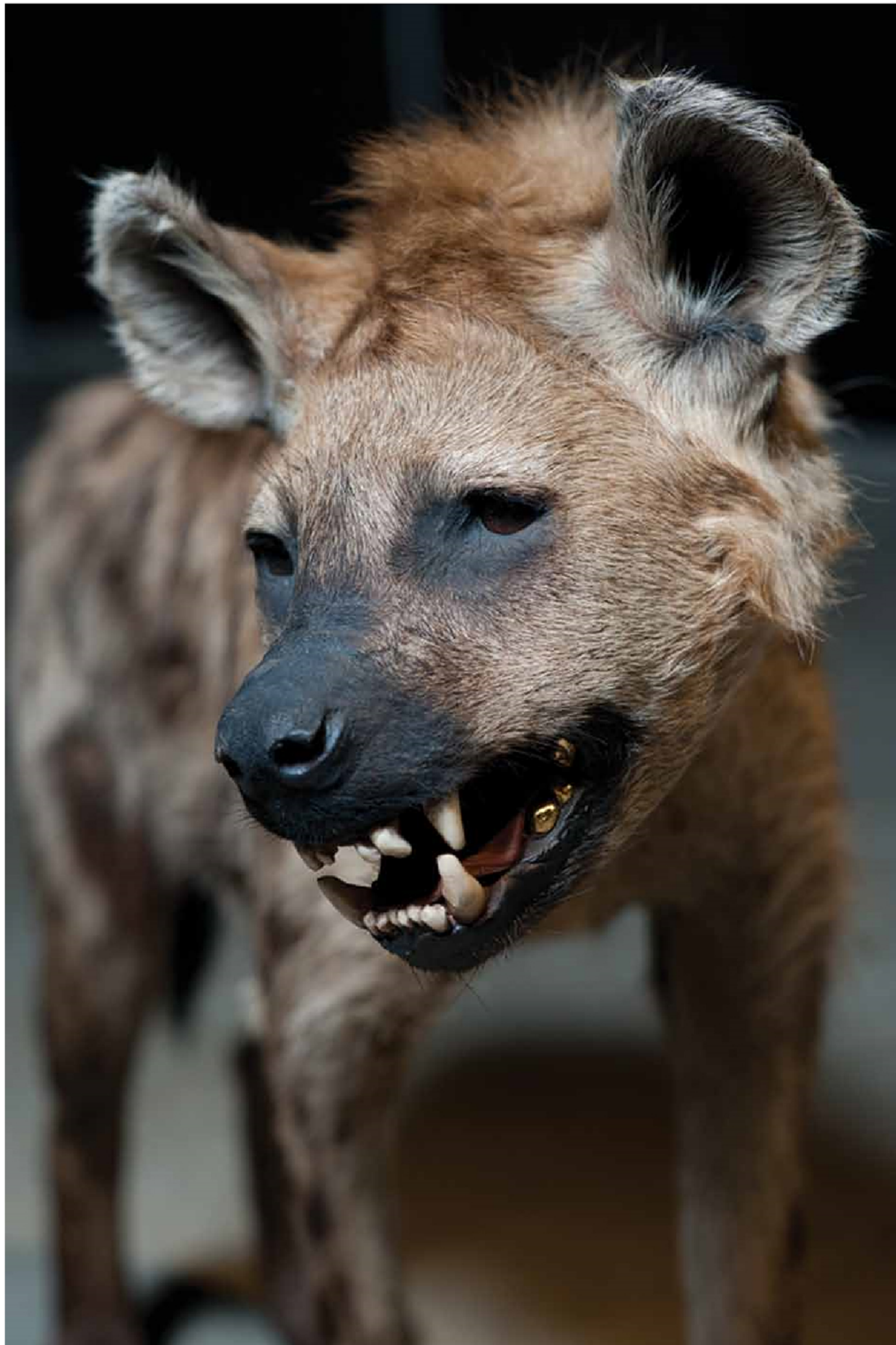
wydruk cyfrowy / digital print
27 × 34 cm, fragment





Ida Tursic (ur./b. 1974)
& **Wilfried Mille** (ur./b. 1974)
Burning House / Płonący dom, 2006

olej na płótnie / oil on canvas
200 × 300 cm



Nicolas Milhé (ur./b. 1976)
Bez tytułu / Untitled, 2009

wypchana hiena, złote zęby / stuffed hyena,
golden teeth
76 × 100 × 35 cm



Roman Cieślewicz (1930–1996)
Monstre I / Potwór I / Monster I, 1985–1986

fotomontaż / photomontage
33 × 42,5 cm



Autor nieznany / Anonymous
Wybuch bomby atomowej na atolu Bikini / Nuclear Blast at Bikini Atoll,
 1946

fotografia czarno-biała / black and white photograph
 21,5 × 17,2 cm



Albert De Hert (?)
Nagasaki (9 sierpnia 1945) / Nagasaki (9 August 1945),
 1945

fotografia czarno-biała / black and white photograph
 21,5 × 19 cm